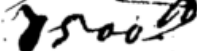


[Beat Jakob I. Zurlauben, Landschreiber der Freien Aemter], le dimanche prochain: po<sup>r</sup> attendre la mes nouvelles."

Erneuere Stadt und Amt Zug das Bündnis, "ceux de Schuitz [=Schwyz] infalliblement suyvront, la pension se payeroit apres aportant les papiers scellés: Nous ne scaurons ... autre remede ny moyen a present, sans cela nous serons contraincts, de subir non seulement le double chastiment susdit, mais encores de sentir le troisieme fleau du rappell de la[dite] Compagnie.<sup>5</sup> ... [V.Ex.] en fa[i]ra ... une digne reflexion ...

J'ay mandé cydevant que le M.<sup>e</sup> Horologer [- vermutlich ist damit der Zuger Uhrmacher Johann Baptist Letter gemeint -] persiste dans le prix de 18 pistoles & l'argent po.<sup>r</sup> la ... [boîte]".

- 1) Der am Rande angebrachte, nicht mehr ganz entzifferbare Einschub ist inhaltlich durch das in eckigen Klammern Stehende wiedergegeben.
- 2) Heinrichs II. Zurlauben Bruder, Beat Jakob I. Zurlauben, hatte verbotenerweise in den Freien Aemtern Werbungen für die Gardekompanie Zurlauben/Knopfli durchgeführt, s. AH 40/35.
- 3) s. AH 127, 20

4) 

- 5) Am 19. Februar 1654 waren die Halbkompagnien Knopfli und Zurlauben im Garderegiment zu einer Vollkompagnie zusammengelegt worden, s. Zurlauben/HM II 71, 73f.

Konzept, z.T. stark überarbeitet und verkorrigiert - AH 95, 212

115

1654 Dezember 2.

A

SCHREIBEN [VOM ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOR JEAN DE LA BARDE]

"Nostre affaire [die Erneuerung des franz. Bündnisses betreffend] n'a pas este propose dimanche passé [- wohl anlässlich der Landsgemeinde vom 29. November 1654 gemeint -], mais po.<sup>r</sup> Le rapell des compagnies tant de france [wo die Gardehauptleute Heinrich II. Zurlauben und Beat Jakob Knopfli zusammen eine Gardekompanie innehatten -] que du Milanois, on tiendra Les Communes [gemeint die Gemeindeversammlungen in Aegeri, Menzingen und Baar sowie der Stadt Zug] dimanche prochain [den 6. Dezember], la où les Patriotes Vouldront scavoir & demander le faict de l'alliance, mais Je doute fort maintenant d'une resolution agreable. Car Venant a disputer Sur L'explication & sens du premier article<sup>1</sup>; et puis sur celui de Vostre declaration (lequell encores est plus ambigue dans ce dernier papier que dans vostre lettre) on des-

couvrira facilement La double interpretation, & quand bien Je leur diray de bouche, qu'on n'entend pas comprendre encores les pays & terres disputables [- trotz der Westfälischen Friedensschlüsse von 1648 waren Frankreich und Oesterreich Feinde geblieben; mit Spanien lag Frankreich nach wie vor im Kriege; dieser letztere Zustand sollte sich erst 1659 beim Abschluss des Pyrenäenfriedens ändern -], Jusques apres la[dite] paix Jls inferront une de Vos proposition, faictes [anlässlich der Jahrrechnung von 1654?]<sup>2</sup> a baden, par laquelle vous ayes praetendu ... [specialement] d'y comprendre l'Alsace & ... [Breisach]. Et puis la responce que les deputes d'Underwalden ayant receu de ... [V.Ex.] alors qu'ils Vous avoient aporté la resolution de renouveler L'alliance selon celle de 1602, les ayant renvoyé avec Le refus ...<sup>3</sup> Je crois que si on eust persisté dans Le premier proiect de l'an passé, scavoir & les pays & terres, qui par les traictés de paix seront cedés au Roy [Ludwig XIV.] & ...<sup>4</sup> on n'auroit pas tant de difficulté:

Touchant l'argent d'honneur, on ne peult moings promettre qu'une demie pistole par teste, et la somme promise, peustestre ne sera suffisante po<sup>r</sup> cest'effect". Doch werde man nach Möglichkeit damit auszukommen suchen.

"Über disen briefff gab er andtwort aber nit ein worth Von synen ... [Ausführungen] Zuo baden. Item der ... [Unterwaldner] Andtwort Auch nit Vom ehrengeldt."

- 1) s. EA V 1, 1880 (Beilage Nr. 13), spez. 1881 [Bündnis von 1602] und EA VI 1, 1641 (Beilage Nr. 12), spez. 1645 [Bündnis von 1663]
- 2) s. EA VI 1, 220 (Nr. 122), spez. 222 g sowie 224 ff. Stadt und Amt Zug liess sich übrigens auf dieser Zusammenkunft nicht durch Beat II. Zurlauben vertreten.
- 3) Der ursprünglich unten auf den Blattrand angebrachte hierhergehörende Einschub ist weggeschnitten.
- 4) Das Folgende - 1 bis 2 Zeilen - sind weggeschnitten.

Konzept und Glosse, z.T. stark überarbeitet und verkorrigiert  
AH 95, 212<sup>v</sup>-213<sup>r</sup>

[1654 v. Dezember 13.]

A

SCHREIBEN [VOM ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOR JEAN DE LA BARDE]

"par Vostre derniere du 28:<sup>me</sup> 9bre [=November]<sup>1</sup> J'ay Veu que l'interprete des articles des vos offres s'est mépris Car Je n'ay promis que po.<sup>r</sup> l'argent d'honneur, par teste une demie pistole [- im Hintergrund